

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уральский государственный университет им. А.М. Горького»

ИОНЦ «Русский язык»

филологический факультет

кафедра современного русского языка

ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ: СОВРЕМЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ
Этап 1. ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Экзаменационные материалы

Подпись руководителя ИОНЦ

Дата

Екатеринбург
2008

Перечень вопросов к зачету

1. История и причины возникновения МКК. Теория МКК и ее составляющие.
2. Модели коммуникации. Виды коммуникации.
3. Зарубежные теории МКК (теория культурных измерений Г. Хофштеде, теория культурной грамотности Э. Хирша, теория контекста культуры Э. Холла и др.).
4. Понятия языкового типа и языковой личности. Уровни языковой личности. Идентичность, национальный характер и национальный менталитет.
5. Проблема ЯКМ и подходы к ее изучению. Национальная специфика ЯКМ.
6. Культурный компонент семантики слова. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики. Языковые лакуны. Концепты и константы культуры.
7. Коммуникативные неудачи и причины их появления в МКК. Способы устранения коммуникативных неудач.
8. Различия в типах дискурса в МКК. Анализ дискретных речевых актов (жалоба, просьба, приглашение).
9. Рекламные тексты в МКК.
10. Художественные тексты в МКК. Культурно обусловленные различия в восприятии текстов.
11. Речевой этикет в аспекте МКК: расхождения этикетных норм в различных культурах.
15. Стереотипы в МКК. Классификации стереотипов. Проблема изучения этнических стереотипов.
12. Прецедентные феномены: типология, функционирование в МКК.
13. Основные составляющие невербального общения. Невербальная коммуникация.
14. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой». Модель освоения чужой культуры М. Беннет.
15. Аккультурация. Культурный шок и способы его преодоления. Понятие межкультурной компетенции.
16. Межкультурные и межэтнические конфликты. Причины возникновения и способы урегулирования.
17. Понятие коммуникативного стиля в системе МКК,
18. МКК в сфере образования или в деловой сфере. Стили общения в поликультурной среде.
19. Кросскультурные тренинги и тренинги по МКК. Планирование, методика проведения и оценка эффективности тренингов.
20. Медиатор культур. Толерантность как результат МКК.

Практические задания (к зачету)

Вариант 1.

1. Освоение культуры. Аккультурация.
2. Почему с некоторыми цветами в ряде культур связаны стойкие позитивные или негативные ассоциации? Какова природа этих ассоциаций – перцептивная или социокультурная? Имеются ли определенные универсалии в цветовой символике? С какими ассоциациями (позитивными или негативными) связывается в русской культуре такие цвета, как *серый, желтый, зеленый, розовый, голубой, синий, черный, белый*? Как в языке отображаются цветовые ассоциации?

Вариант 2.

1. Культурный шок, механизм его развития.

2. Можно ли рассматривать в качестве прецедентных феноменов таких общеизвестных персонажей, как *Иванушка-дурачок*, *Василиса Прекрасная*, *Емеля*, *Иван Сусанин*, *Конек-Горбунок*, *Илья Муромец*, *Баба-Яга*, *Кощей Бессмертный* и т.д.? Обоснуйте вашу точку зрения. Скажите, можно ли считать прецедентными для русской культуры следующие феномены из других культур: *Зигфрид*, *Валькирия*, *Зевс*, *Фауст*, *Амур*, *Гименей*, *Синяя Борода*, *Пьеро*, *Пиноккио*, *Д'Артаньян*, *Аполлон*, *Спящая красавица* и др. Аргументируйте свой ответ.

Вариант 3.

1. Межкультурная коммуникация. Медиатор культур.

2. В своем эссе «Забытые слова» Вячеслав Пьецух размышляет о том, какие сведения утрачены нашим обществом с потерей таких слов, как *честь*, *галоши*, *порядочность*, *совесть*, *спецбуфет*, которые по той или иной причине более не в ходу в последние 10 лет. В другом эссе В. Пьецух рассуждает о понятиях *интеллигент*, *родина*, *шпана*, *агитпроп*, *шалава*, которые уже исчезли или бесследно исчезнут из употребления в нашей лингвокультуре. Можно ли считать названные понятия элементами картины мира, составными частями концептосферы советского человека?

Вариант 4.

1. Культурная и национальная идентичность.

2. На уроках иностранного языка в русскоязычной аудитории преподаватель – представитель иной культуры – предложил студентам в качестве задания составить рекламный текст, предварив это задание анализом нескольких образцов изучаемого типа текста. на первом этапе опыт был положительным. Однако затем, когда рекламируемым объектом стал дом престарелых, студенты не выполнили задание. Назовите возможные причины неудачи (методические, межкультурные, лингвистические)? Имеет ли описанная неудача общения педагога и студентов отношение к картине мира? Почему?

Вариант 5.

1. Типы культур: монохронные и полихронные, высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные.

2. В русской лингвокультуре «нормальными» являются высказывания типа *русский Моцарт*, *русский Данте*, *русский Бальзак* и т.д. Почему в нашей культуре не принято говорить: *немецкий Глинка*, *французский Лемешев*, *итальянский Шаляпин*, *испанский Менделеев* и т.д.? Какими закономерностями можно объяснить подобные несоответствия в речевом поведении в пределах одной и той же культуры?

Вариант 6.

1. Межкультурная компетенция и способы ее формирования.

2. Сравните два списка высказываний и объясните, почему в одном из них – каком? – представлены высказывания, неприемлемые для русской лингвокультуры. Объясните, почему в нашей культуре такого рода высказывания недопустимы. Можно ли их признать аграмматичными, т.е. построенными с нарушениями структуры языка? Нарушены ли здесь семантические закономерности?

Список А	Список Б
1. Я классный киллер. 2. Я высокооплачиваемый киллер. 3. Я работаю киллером. 4. Я работаю убийцей. 5. Он классный киллер. 6. Он высокооплачиваемый киллер. 7. Я вундеркинд. 8. Я работаю вымогателем.	1. Я убийца. 2. Я высококлассный специалист. 3. Я работаю учителем. 4. Думаю, Вы классный киллер! 5. Он киллер. 6. Он высокооплачиваемый работник. 7. Он вундеркинд. 8. Он типичный шантажист.

Вариант 7.

1. Понятие стереотипа. Виды стереотипов.

2. Найдите русские эквиваленты следующих выражений, соединив части таблицы.

На что вы опирались при решении поставленной задачи?

1) закинул удочку	а) француз: он держит рот зашитым
2) стреляный воробей	б) англичанин: он не подожжет Темзу
3) между молотом и наковальней	в) испанец: бык, который участвовал в корриде
4) как сыр в масле	г) немец: это пока написано на звездах
5) вилами на воде писано	д) француз: живет как петух в мармеладе
6) ломать голову	е) англичанин: я бью мозги палкой
7) набрал в рот воды	ж) испанец: я между шпагой и стеной
8) звезд с неба не хватает	з) немец: он выпустил шупальца

Вариант 8.

1. Компоненты невербальной коммуникации.

2. В начале 1990-х гг. в отечественной прессе стали появляться выражения и слова, написание которых противоречит как орфографическим и произносительным нормам русского языка, так и его грамматическому строю, например: *Таллинн* (вместо *Таллин*), *в Украине* (вместо *на Украине*), *Беларусь* (вместо *Белоруссия*), *Молдова* (вместо *Молдавия*), *Башкортостан* (вместо *Башикирия*), *Кыргызстан* (вместо *Киргизия*) и т.д. Можно ли употребление приведенных слов трактовать как акт межкультурного общения? Соответствует ли требование писать на других языках единицы «своей» культуры по правилам, принятым в «своей» же культуре международным нормам и соображениям политической корректности?

Вариант 9.

1. Сущность этноцентризма и этнорелятивизма.

2. Для чего в различных лингвокультурах была разработана сложная система обращений к высокопоставленным особам типа мой государь, сеньор, Ваше Величество, Ваше Сиятельство? Почему при обращении к высокопоставленным лицам адресат называл, а в ряде культур и до сих пор называет себя покорнейший слуга, недостойный раб и т.д. ? Обоснуйте Ваши рассуждения теоретическим комментарием.

Вариант 10.

1. Модель освоения чужой культуры (по М. Беннету)

2. В.А. Буряковская, анализируя ассоциативный потенциал этнонимов в русской и английской лингвокультурах, приходит к выводу о существенных различиях в социокультурных ассоциациях. По ее наблюдением, в русской лингвокультуре культурно значимы такие этнонимы, как *француз, немец, украинец, еврей, швед, итальянец, кавказец*, а в американской – *афроамериканец, китаец, японец, итальянец, еврей, испанец*. Можно ли найти убедительное объяснение тому, почему именно названные этнонимы приобрели столь значимый культурный потенциал?